

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN



PH521 Programación de 5/2 días

Termostato con bomba de calor

Lux Products Corporation - Mt. Laurel, New Jersey 08054 - <http://www.luxproproducts.com>
52125

ADVERTENCIA: Use sólo baterías alcalinas Energizer® o DURACELL®.

Energizer® es una marca registrada de Eveready Battery Company, Inc.
DURACELL® es una marca registrada de The Gillette Company, Inc.

Gracias por su confianza en nuestro producto. Para obtener los mejores resultados de su inversión, por favor, lea estas instrucciones y familiarícese con su adquisición. Siga los procedimientos de instalación con mucho cuidado y guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro. Esto le ahorrará tiempo y minimizará las probabilidades de dañar el termostato o los sistemas que éste controla.
NOTA: Estas instrucciones pueden contener más información de la requerida para su instalación en particular.

COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA:

Este termostato puede utilizarse con la mayoría de artefactos de 24 voltios: bombas de calor de una sola fase y sistemas de bombas de calor de 2 fases de calefacción/ 1 fase de enfriamiento con calefacción auxiliar y/o de emergencia. Systèmes d'alimentation à deux combustibles et à deux étages.

Este termostato no puede utilizarse para controlar: sistemas de calefacción y aire acondicionado convencionales, válvulas de zona de 2/3 cables o sistemas de calefacción o aire acondicionado de 120/240 voltios (voltaje de línea). Pregunte a su distribuidor acerca de otros termostatos LUXPRO® para controlar esos sistemas.

HERRAMIENTAS QUE PUEDE NECESITAR:

Destornillador, pelacables, cortador de cables y, posiblemente, un taladro con brocas variadas (para las instalaciones nuevas únicamente).

RETIRO DEL TERMOSTATO VIEJO:

- Desconecte la electricidad de todos los componentes de calefacción y enfriamiento. No la conecte hasta que el trabajo se haya completado.
- Retire la parte frontal de su viejo termostato para ver las conexiones de los cables.
- Anote las letras impresas cerca de cada terminal del cable que se utilice y también el color de cada uno de los cables que estén conectados a la terminal. También se incluyen etiquetas autoadhesivas para cables.
- Retire cuidadosamente los cables uno a uno y dóblelos de manera que no caigan dentro de la pared. No permita que los extremos desnudos de los cables se toquen entre sí.
- Afloje los tornillos de montaje del termostato viejo y retírelo de la pared con cuidado.

UBICACIÓN DE MONTAJE DEL TERMOSTATO:

En instalaciones que se mon de reemplazo, monte el nuevo termostato en el lugar del anterior, a menos que las condiciones que seencionan a continuación indiquen lo contrario. En las nuevas instalaciones, siga estas pautas generales:

- Coloque el termostato en una pared interior, a aproximadamente 5 pies (1.5 m) del suelo.
- No instale el termostato donde haya poca circulación de aire como en una esquina, un hueco o detrás de una puerta que suela estar abierta.
- No instale el termostato donde puedan presentarse condiciones inusuales de calefacción o enfriamiento como: la luz solar directa, sobre una lámpara, un televisor o un radiador, o contra una pared que esté cerca de una puerta exterior o de una ventana.
- No lo instale en un ambiente húmedo, ya que esto podría generar corrosión que acortaría la vida útil del termostato.
- Si todavía están en curso trabajos de pintura o construcción, cubra el termostato completamente o espere hasta que estos trabajos hayan finalizado antes de la instalación.

INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO NUEVO:

- Pele el aislamiento del cable dejando un extremo de cable pelado de sólo 3/8 de pulgada (9.5 mm) y limpie toda corrosión presente.
- Rellene la abertura de la pared con un aislante no inflamable para evitar que las corrientes afecten el normal funcionamiento del termostato.
- Guíe los cables a través de la abertura hacia la plataforma de base de su nuevo termostato y sostenga la base contra la pared. Intente alinear con los agujeros para tornillos del termostato anterior y coloque los tornillos de montaje.
- Si no pueden utilizarse los agujeros viejos, mantenga la base del termostato contra la pared derecha y nivelada (coloque la base de la manera que luzca mejor) y marque el lugar donde deberán hacerse los nuevos agujeros para los tornillos. Una la base a la pared con los tornillos incluidos (utilice los taquetes de plástico que vienen incluidos de ser necesario, cuando instale el termostato contra una pared en seco o drywall).

CABLEADO DE LAS TERMINALES:

- Cuando conecte los cables al termostato, asegúrese de que los extremos de cable pelado se mantengan TODOS en dirección al bloque terminal mientras se ajusta el tornillo.
- Apriete firmemente todos los tornillos de la terminal eléctrica, incluso los que no se utilicen. Tenga cuidado de no apretar demasiado los tornillos, sólo deben estar ajustados.

**** El cableado completo de los sistemas de calefacción y/o aire acondicionado puede encontrarse en la sección de los ESQUEMAS DE CABLEADO E IDENTIFICACIÓN DEL CABLEADO de esta hoja de instrucciones. Los esquemas muestran la información de los componentes para una instalación completamente nueva o para cables sin referencia.**

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA Y OPCIONES DE CONFIGURACIÓN:

En la tarjeta de circuitos, hay ajustes de los componentes físicos llamados "puentes". Cada puente tiene tres pasadores metálicos y una pequeña tapa negra. La tapa se mueve hacia los dos pasadores superiores o hacia los dos pasadores inferiores. Los cambios de estas opciones son reconocidos cada vez que se mueve el interruptor de modo EMER/HEAT/OFF/COOL (EMERGENCIA/CALEFACCIÓN/APAGADO/ENFRIAMIENTO).

JP1 (CTRL): [UP (ARRIBA) = Operación Manual] El termostato se opera manualmente y sólo muestra la temperatura ambiente y la temperatura establecida. En este modo, no hay programas de temperatura, días de la semana ni horarios. [DOWN (ABAJO) = Operación por programa, predeterminado] El termostato obedece a cuatro programas de temperatura: MORN (MAÑANA), DAY (DÍA), EVE (TARDE) y NITE (NOCHE). Cada período tiene una temperatura de inicio y una temperatura establecida.

JP2 (GRADO): [UP (ARRIBA) = Celsius] Este ajuste muestra todos los valores de temperatura en grados centígrados (°C). [DOWN (ABAJO) = Fahrenheit, predeterminado] Todos los valores de temperatura se muestran en grados °F.

JP3 (BAT): [UP (ARRIBA) = Ninguna] Este ajuste sólo tiene importancia si usted NO está utilizando baterías en el termostato y éste sólo es alimentado a través del sistema (terminal de cable "C"). [DOWN (ABAJO) = Batería, predeterminado] Este ajuste controla el nivel de la batería y muestra la leyenda "LOW BAT" (BATERÍA BAJA) en la pantalla, cuando es necesario reemplazar las baterías. Use este ajuste siempre que haya baterías colocadas en el termostato.

JP4 (B/O): [UP (ARRIBA) = "B"] Este ajuste proporciona energía a la terminal de cable "B/O" en todo momento en el modo HEAT (CALEFACCIÓN) y no recibe energía cuando está seleccionado el modo COOL (ENFRIAMIENTO). Este ajuste no es común y sólo se necesita con ciertas marcas de unidades de bombas de calor, como: Rheem, Ruud, Goettl y Bard. [DOWN (ABAJO) = "O", predeterminado] Este ajuste proporciona energía a la terminal de cable "B/O" en todo momento en el modo COOL (ENFRIAMIENTO) y no recibe energía cuando está seleccionado el modo HEAT (CALEFACCIÓN). Este ajuste se utiliza para la mayoría de las unidades de bombas de calor con la excepción de unas pocas marcas.

JP5 (MODO HP): [UP (arriba) = Dual (doble)] Use esta configuración si está usando un horno tipo "combustible fósil" como segunda fase auxiliar de calefacción (conectado a la terminal "W2"). Cuando se requiere la segunda fase de calefacción, se desconecta la primera fase de calefacción (terminal "Y" de la bomba de calefacción). Los tipos de sistemas que normalmente usarían la configuración del combustible en "Dual" serían: caldera a gas natural, a propano y a aceite. [DOWN(abajo) = Elec (eléctrico), default(ajuste predeterminado)] Esta configuración se utiliza para la mayoría de las aplicaciones tradicionales de la bomba de calor, que utilizan un elemento de calefacción eléctrico como la fase de calor auxiliar y también como dispositivo de calor de emergencia (conectado a la terminal "E") en caso de estar presente. Esta configuración siempre controla el ventilador de soplado del sistema (terminal "G") cuando se requiere la calefacción y suele ser necesario para los elementos de calefacción eléctrica.

JP6 (VENTILADOR): [UP (ARRIBA) = Gas] Este ajuste permite que el sistema de calefacción controle automáticamente el ventilador de soplado. Los sistemas que normalmente usarían el ajuste del ventilador en "Gas" serían: las calderas a gas natural, a propano y a aceite. [DOWN (ABAJO) = Eléctrico / BC, predeterminado] Este ajuste controla el ventilador de soplado del sistema cuando se requiere calor y se necesita para los sistemas que no controlan su propio ventilador cuando funcionan en el modo HEAT (CALEFACCIÓN). Los sistemas de bombas de calor y las unidades que cuentan con un elemento de calefacción eléctrico suelen necesitar este ajuste.

PANEL FRONTAL DEL TERMOSTATO:

INTERRUPTOR DE MODO DEL SISTEMA EMER/HEAT/OFF/COOL (EMERGENCIA/ CALEFACCIÓN / APAGADO / ENFRIAMIENTO): Ponga el interruptor en HEAT (CALEFACCIÓN) para controlar su sistema de calefacción y en COOL (ENFRIAMIENTO) para controlar su sistema de enfriamiento. Para desactivar la unidad de bomba de calor y funcionar sólo en su fuente de calefacción de emergencia/ auxiliar, use la posición EMER (EMERGENCIA). La posición de OFF (APAGADO) deshabilitará las unidades de calefacción y de enfriado.

INTERRUPTOR DEL VENTILADOR AUTO / ON (AUTOMÁTICO/ENCENDIDO): Cuando este interruptor está en AUTO, el ventilador de soplado se encenderá o apagará automáticamente cuando estén funcionando la calefacción o el enfriamiento. Cuando el interruptor esté en la posición de ON, el ventilador de soplado funcionará constantemente con o sin la solicitud de activar la calefacción o el enfriamiento, incluso en el modo OFF (APAGADO).

INTERRUPTOR CORREDIZO DE CONFIGURACIÓN MULTI-FUNCIÓN: A menos que se establezcan otros, este ajuste debe estar siempre en la posición de RUN (ENCENDIDO) para que el termostato controle la temperatura. Cuando este interruptor está en la posición de DAY/TIME (DÍA Y HORA), pueden cambiarse la fecha y la hora. Cuando este interruptor está en las posiciones WEEKDAY (DÍA DE SEMANA) o WEEKEND (FIN DE SEMANA), pueden ajustarse los períodos de los programas de temperatura para la calefacción y el enfriamiento.
NOTA: este interruptor sólo se utiliza en el modo "Programa". Cuando el termostato se usa en el modo de control "Manual", las cuatro posiciones del interruptor funcionan como posición de RUN (ENCENDIDO).

BOTÓN RESET (REINICIO): Hay un pequeño botón hundido a la izquierda del botón DOWN (ABAJO) que puede presionarse con un bolígrafo/lápiz, un broche para papel o un objeto similar. Con presionar este botón una sola vez se llena de luces la pantalla de LCD, se apaga el relé de carga de calefacción/enfriamiento y se ejecuta un control del sistema interno de los componentes del termostato. Si su termostato está funcionando erráticamente, presionar el botón RESET podría corregir este comportamiento. Si su termostato continúa funcionando erráticamente, podría necesitarse un reinicio total del software. Con el mismo botón Reset puede accederse a ésta y otras funciones adicionales, que se explican en la sección FUNCIONES AVANZADAS de este manual.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DEL TERMOSTATO:

ESTABLECER FECHA Y HORA: Coloque el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de DAY/TIME (DÍA Y HORA). Con el día destellando, presione UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para establecer el día de la semana. Presione NEXT (SIGUIENTE) y el reloj comenzará a destellar. Use UP o DOWN para establecer la hora, asegurándose de que la indicación de AM/PM sea la correcta. Mantener UP o DOWN presionados hará que los dígitos del reloj cambien rápidamente. Regrese el Interruptor Corredizo de Configuración a la posición de RUN (ENCENDIDO).

CALEFACCIÓN Y ENFRIAMIENTO: El funcionamiento básico de su sistema de calefacción o enfriamiento puede obtenerse con el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN (ENCENDIDO) y seleccionando HEAT (CALENTAR) o COOL (ENFRIAR) en el Interruptor de Modos del Sistema. Al ser encendido por primera vez, el termostato seguirá una rutina de temperatura predeterminada de fábrica (se muestra a continuación).

PERIODO	MODO DE CALEFACCIÓN	MODO DE ENFRIAMIENTO
MAÑANA	6:00 AM 70 °F (21 °C)	6:00 AM 78 °F (26 °C)
DÍA	8:00 AM 62 °F (17 °C)	8:00 AM 85 °F (29 °C)
TARDE	6:00 PM 70 °F (21 °C)	6:00 PM 78 °F (26 °C)
NOCHE	10:00 PM 62 °F (17 °C)	10:00 PM 82 °F (28 °C)

ESTABLECER FECHA Y HORA:

Cuando el termostato está en modo de calefacción, la palabra "HEAT" aparecerá en la pantalla. Cuando el termostato requiere su sistema de calefacción para funcionar, la palabra "HEAT" parpadeará. Si hay una demanda de temperatura presente que sea mayor que la primera fase de la calefacción, entonces se activa un segundo nivel (terminal en "W2") parpadeando la palabra "AUX" y "HEAT" en la pantalla. Cuando el termostato está en modo de Enfriamiento, la palabra "COOL" aparecerá en la pantalla. Cuando el termostato requiere su sistema de calefacción para funcionar, la palabra "COOL" parpadeará.

CALEFACCIÓN DE EMERGENCIA: Mover el interruptor de modos del sistema a la posición EMER (EMERGENCIA) activará el modo de Calefacción de Emergencia. Mientras se encuentre en modo de calefacción de emergencia, las palabras "HEAT" y "AUX" aparecerán en la pantalla. Cuando esté funcionando la Calefacción de Emergencia en ese momento, la palabra "AUX" parpadeará en la pantalla.

El modo de calefacción de emergencia evitará que se encienda la primera fase del sistema de bomba de calor y sólo usará la terminal "E" como fuente primaria de calefacción. Esto no sólo evitará que la bomba de calor derroche energía si las temperaturas externas son excesivamente bajas para brindar un funcionamiento eficiente, sino que también podría impedir que la bomba de calor se dañara si las temperaturas externas estuviesen por debajo de las recomendaciones del fabricante. Como cada bomba de calor tiene diferentes características de operación, debe consultar la folletería que haya sobre la bomba de calor para saber cuándo deshabilitarla y poner en funcionamiento el modo de calefacción de emergencia.

ANULACIÓN DE TEMPERATURA: Mientras está en modo de Programa, la temperatura establecida puede cambiarse temporalmente presionando UP o DOWN. La temperatura establecida regresará al valor programado almacenado en la memoria cuando se llegue a la hora de inicio del siguiente período del programa (MORN, DAY, EVE, NITE / MAÑANA, DÍA, TARDE, NOCHE). Mientras esté en curso una Anulación Temporal, la pantalla mostrará la leyenda OVERRIDE (ANULACIÓN). Una Anulación puede cancelarse moviendo el interruptor a la posición de OFF (APAGADO), y luego de nuevo a la posición de HEAT o COOL.

TIEMPO MÍNIMO DE FUNCIONAMIENTO: El termostato tiene una demora interna de 5 minutos entre cada activación de carga de encendido o apagado para evitar los daños al sistema de calefacción o enfriamiento que podrían ocurrir producto de los cambios frecuentes. Si la calefacción o el enfriamiento no ocurre inmediatamente luego de cambiar la temperatura establecida, espere 5 minutos y el sistema reanudará su funcionamiento normal.

MANTENIMIENTO DE TEMPERATURA: El mantenimiento de la temperatura se usa para mantener una temperatura establecida. Una vez que se inicia un Hold (Mantenimiento), el termostato mantendrá indefinidamente la temperatura establecida. El Mantenimiento puede usarse durante días, semanas e incluso meses. Para acceder al modo Hold: presione HOLD una vez y la palabra aparecerá en la pantalla. Para cancelar un Hold, presione nuevamente el botón HOLD.

AVISO SOBRE LA ESTÁTICA: Este termostato está protegido contra descargas electrostáticas menores normales; sin embargo, para reducir el peligro de dañar la unidad en clima extremadamente seco, toque un objeto metálico (ligero interruptor) conectado a tierra antes de tocar el termostato.

ILUMINACIÓN TRASERA DE LA PANTALLA DE LCD: La pantalla cuenta con una iluminación trasera que facilita la lectura durante la noche o en lugares con niveles muy bajos de iluminación. Presionar cualquier botón del panel frontal iluminará la pantalla durante aproximadamente 10 segundos. Presionar cualquier botón mientras la iluminación trasera está funcionando reiniciará el temporizador, lo que hará que la pantalla permanezca iluminada otros 10 segundos.

PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA:

Este termostato tiene 4 períodos programados distintos tanto para el modo Heat como para el modo Cool: MORN, DAY, EVE y NITE (MAÑANA, DÍA, TARDE, NOCHE). Cada período termina a la hora en que comienza el siguiente. Los programas de calor se establecen en el modo HEAT y los programas de frío, en el modo COOL.
NOTA: El modo de calefacción de emergencia utiliza los programas de temperatura en el modo de Calefacción regular.

PROGRAMACIÓN DE DÍAS DE SEMANA: Mueva el Interruptor Corredizo de Configuración a WEEKDAY (DÍA DE SEMANA). Usted programará los cinco días entre semana al mismo tiempo. Use UP o DOWN para ajustar la hora de inicio para el período MORN, luego presione NEXT para avanzar. Use UP o DOWN para establecer la temperatura para el período MORN, luego presione NEXT para avanzar. Ahora, ajuste la hora de inicio y la temperatura del período DAY, oprimiendo NEXT luego de cada una para continuar. Repita estos mismos pasos para ajustar las horas de inicio y las temperaturas de los períodos programados EVE y NITE. Cuando haya finalizado de configurar los cuatro períodos, continúe apretando NEXT para revisar sus entradas para los 4 períodos. Mueva el Interruptor Corredizo de Configuración a la posición de RUN (ENCENDIDO) si ha finalizado, o a la posición WEEKEND para ajustar los períodos para los sábados y domingos.

PROGRAMACIÓN DE FIN DE SEMANA: Mueva el Interruptor Corredizo de Configuración a WEEKEND (FIN DE SEMANA). Usted programará sábado y domingo al mismo tiempo. Comenzará con la hora de inicio del período MORN y siga los mismos pasos que utilizó para los períodos de los días de semana, presione NEXT para avanzar a través de los valores. Regrese el Interruptor Corredizo de Configuración a la posición de RUN (ENCENDIDO) cuando haya finalizado.

FUNCIONES AVANZADAS:

VARIACIÓN DE LA TEMPERATURA: La magnitud de la variación de la temperatura entre la carga de encendido y de apagado se cambia ajustando la configuración de la variación. El valor predeterminado es #1 y el rango de ajuste va desde #1 a #9. Un número menor de variación hace que el control de la temperatura sea más preciso y constante y aumenta el número de ciclos por hora. Un número mayor produce una mayor variación entre los sucesos de activación de carga de encendido o apagado y disminuye el número de ciclos por hora. Para ajustar la variación: coloque el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN (ENCENDIDO) y presione los botones NEXT (SIGUIENTE) y HOLD (MANTENER) al mismo tiempo. Use UP o DOWN para cambiar el ajuste y presione NEXT cuando haya finalizado.

CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA: Este termostato se calibra en fábrica y, en la mayoría de los casos, no es necesario modificar este ajuste. La característica de calibración le permite compensar de forma manual la medición de la temperatura del ambiente con una diferencia por exceso o defecto de 5 °F (3 °C) de su valor original. El ajuste predeterminado es 0 °F (0 °C). Para ajustar la calibración: coloque el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN (ENCENDIDO) y el interruptor de modos del sistema en la posición de OFF (APAGADO). Presione UP y DOWN al mismo tiempo por al menos 4 segundos. Use UP o DOWN para cambiar el ajuste y presione NEXT cuando haya finalizado.

SEGURO DEL TECLADO: Puede bloquear los botones del panel frontal para evitar cambios no autorizados de los ajustes de su termostato. Los siguientes ejemplos utilizan el código de bloqueo predeterminado "0000". Si usted ya ha cambiado el código de bloqueo para utilizar su propio código, utilice ése en vez de "0000" en las siguientes instrucciones.

NOTA: Estas instrucciones para bloquear el teclado deben realizarse oportunamente ya que el termostato automáticamente saldrá del modo pantalla bloqueada y regresará a la pantalla normal si transcurren 12 segundos sin que se presione ningún botón.

PARA BLOQUEAR EL TECLADO: Coloque el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN (ENCENDIDO) y luego presione NEXT por al menos 6 segundos. Ingrese el código correcto usando UP o DOWN para cambiar el dígito destellante y use NEXT para cambiar cuál dígito destella. Presione NEXT por al menos 4 segundos. Debe aparecer un candado en la pantalla para confirmar que el termostato ahora está bloqueado.

PARA DESBLOQUEAR EL TECLADO: Al presionar cualquier botón aparecerá "0000" en la pantalla. Ingrese el código correcto usando UP o DOWN para cambiar el dígito destellante y use NEXT para cambiar cuál dígito destella. Presione NEXT por al menos 4 segundos. El candado debe desaparecer de la pantalla, y ahora el termostato debe estar desbloqueado. Si usted intentá desbloquear el termostato e ingresa un código incorrecto, aparecerá "8888" en la pantalla.

CAMBIAR EL CÓDIGO DE BLOQUEO: primero asegúrese de que el termostato se encuentre desbloqueado y de que el Interruptor Corredizo de Configuración se encuentre en la posición RUN (ENCENDIDO). Presione NEXT por al menos 6 segundos. Cuando aparezca "0000", libere el botón NEXT y presione HOLD por al menos 4 segundos hasta que aparezca la palabra "SET". Ingrese el nuevo código usando UP o DOWN para cambiar el dígito destellante y use NEXT para cambiar cuál dígito destella. Presione NEXT por al menos 4 segundos hasta que desaparezca la palabra "SET". Su nuevo código ha sido aceptado. Usted puede presionar NEXT por al menos 4 segundos para bloquear el termostato usando su código nuevo o dejar que se consuman los 12 segundos de la pantalla y regresar al funcionamiento normal de la pantalla.

SI USTED OLVIDA SU CÓDIGO DE BLOQUEO: Coloque el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN y presione el botón RESET (a la izquierda del botón DOWN) una sola vez. La pantalla cambiará para mostrar todos los segmentos. Después de que la pantalla regrese a su modo normal, ingrese la siguiente secuencia de cuatro botones presionando una vez cada botón: UP, UP, UP, DOWN. Deje pasar aproximadamente un segundo antes de presionar cada botón. Si el termostato ya estaba desbloqueado cuando usted inició este procedimiento, la pantalla permanecerá en el modo de funcionamiento normal y su código de bloqueo habrá regresado al código predeterminado "0000". Si el termostato estaba bloqueado cuando usted inició este procedimiento, verá la pantalla Ingrese el código de desbloqueo mostrando "1000" debido a los botones que usted acaba de presionar. Presione DOWN una vez para que aparezca "0000" y presione NEXT por al menos 4 segundos. El candado debe desaparecer de la pantalla, y ahora el termostato debe estar desbloqueado y mostrando el funcionamiento normal. Cuando use este procedimiento de Restablecer el Código de Bloqueo, no se modificarán los otros ajustes ni las otras opciones del termostato.

TOPES LÍMITE DE TEMPERATURA: Existen dos topes de temperatura independientes: una temperatura máxima de calefacción y una mínima de enfriamiento. El usuario puede ajustar cada uno de estos topes de temperatura en incrementos de un grado. El tope de la temperatura de calefacción previene que la temperatura establecida se ajuste por arriba del ajuste límite de calefacción. El tope de la temperatura de enfriamiento previene que la temperatura establecida se ajuste por debajo del ajuste límite de enfriamiento.

Para establecer los topes de las temperaturas de calefacción y enfriamiento, siempre empiece con el modo del sistema en la posición OFF (APAGADO) y el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN (ENCENDIDO). Presione y mantenga presionado el botón UP mientras cambia el Interruptor de modos del sistema de OFF a HEAT (para ajustar la máxima temperatura de calefacción establecida), o de OFF a COOL (para ajustar la mínima temperatura de enfriamiento establecida). Aparecerán las palabras "SET" y "LIM HEAT" o "LIM COOL" en la pantalla de LCD mientras usted ajusta los límites de calor o frío respectivamente. Mientras esté en el modo de ajuste para cada tope de temperatura, utilice los botones UP y DOWN para ajustar el valor límite, de igual forma en la que ajustaría la temperatura establecida en una operación normal.
NOTA: Si no se presiona ningún botón en un período de 4 segundos, el termostato aceptará el valor que aparezca en la pantalla en ese momento y regresará a la pantalla de funcionamiento normal para la posición actual del interruptor de modo del sistema. Una vez que haya ajustado los topes límites de temperatura establecidos, debe regresar otra vez al modo de ajuste para calor y frío para confirmar sus ajustes deseados correspondientes a ambos modos de temperatura.

DESVÍO DE PROTECCIÓN DEL COMPRESOR: Esta característica opcional permite al instalador o técnico de reparaciones deshabilitar temporalmente los retrasos de protección del compresor incorporado. Esto es muy útil para diagnosticar y probar los sistemas de calefacción y enfriamiento luego de finalizada la instalación y no debe utilizarse durante el funcionamiento normal. Para activar esta característica: Coloque el Interruptor Corredizo de Configuración en la posición de RUN y presione el botón RESET (a la izquierda del botón DOWN) una sola vez. La pantalla cambiará para mostrar todos los segmentos. Después de que la pantalla regrese a su modo normal, ingrese la siguiente secuencia de cuatro botones presionando una vez cada botón: UP, UP, DOWN, DOWN. Deje pasar aproximadamente un segundo antes de presionar cada botón. Ahora puede activarse la terminal de enfriamiento una vez sin esperar el tiempo de retraso y, una vez activada, el termostato regresará al modo de funcionamiento normal con retrasos. Cuando use este procedimiento de Desvío de Protección del Compresor, no se modificarán los otros ajustes ni las otras opciones del termostato.

REINICIO TOTAL DEL SOFTWARE: Este reinicio total regresa todos los programas de calefacción y enfriamiento y todas las opciones de software modificables a sus valores predeterminados de fábrica. Se recomienda anotar los valores actuales de su programa de calefacción y enfriamiento como referencia antes de llevar a cabo el reinicio del software. Para llevar a cabo un reinicio del software: mueva el interruptor de modo del sistema de la posición de OFF (APAGADO) y el Interruptor Corredizo de Configuración la posición de RUN. Presione el botón RESET (a la izquierda del botón DOWN) sólo una vez. La pantalla cambiará para mostrar todos los segmentos. Después de que la pantalla regrese a su modo normal, ingrese la siguiente secuencia de cuatro botones presionando una vez cada botón: UP, DOWN, UP, DOWN. Deje pasar aproximadamente un segundo antes de presionar cada botón. Después de haber seguido los pasos del reinicio del software, no notará ninguna diferencia en la pantalla y el termostato estará listo para operar en modo de funcionamiento normal (quizá quiera ajustar los programas de calefacción y enfriamiento a su gusto).

REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS:

Este termostato funciona con dos baterías alcalinas "AA". Debe reemplazar las baterías POR LO MENOS una vez al año (o antes si en la parte más baja izquierda de la pantalla aparece el símbolo de batería "LOW BAT" como se muestra). Las baterías están situadas en la parte posterior de la tarjeta de circuitos y puede accederse a ellas retirando la parte frontal del termostato y separándolo de la pared. Cuando instale las baterías nuevas, sólo use baterías alcalinas nuevas Energizer® o DURACELL® tamaño "AA". Observe las marcas de polaridad que se muestran en el compartimento de las baterías para asegurarse de que estén colocadas de forma adecuada. Una vez finalizado, alinee el frente del termostato con la base y presione con firmeza para asegurarlo adecuadamente.

ASISTENCIA TÉCNICA:

Si tiene algún problema para instalar o usar este termostato, revise con cuidado y detenimiento el manual de instrucciones. Si necesita asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Asistencia Técnica al 856-234-8803 en el horario normal de oficina, de 8:00 AM a 4:30 PM hora estándar del este, de lunes a viernes. También puede recibir asistencia técnica a cualquier hora, día y noche, en <http://www.luxproproducts.com>. Nuestro sitio Web ofrece las respuestas a las preguntas técnicas más frecuentes y también le permite enviar sus preguntas por correo electrónico a nuestro personal de asistencia técnica, según le convenga.

GARANTÍA LIMITADA:

Si esta unidad falla debido a defectos de material o mano de obra, hasta tres años después de la fecha de la compra original, LUX Products Corporation, a su juicio, la reparará o reemplazará. Esta garantía no cubre daños por accidente, uso indebido o por no seguir las instrucciones de instalación. Las garantías implícitas están limitadas a una duración de tres años después de la fecha de compra original. En algunos estados no se permite limitar la duración de la garantía implícita, por lo que es posible que la limitación anterior no aplique en su caso. Devuelva las unidades que presenten defectos físicos o de funcionamiento al lugar donde las adquirió, junto con el comprobante de compra. Consulte la sección "ASISTENCIA TÉCNICA" antes de devolver el termostato. El comprador asume todos los riesgos y responsabilidades por daños incidentales e indirectos causados por la instalación y el uso de esta unidad. En algunos estados no se permite la excepción de daños incidentales o indirectos, así que es posible que la exclusión anterior no se aplique en su caso. Esta garantía le concede derechos legales específicos y probablemente, usted tenga otros derechos que varían según el estado. Válida solamente en Estados Unidos y Canadá.

ADVERTENCIA SOBRE MERCURIO Y AVISO DE RECICLADO:

El mercurio es considerado un material peligroso. Si este producto va a reemplazar un termostato que contiene mercurio en un tubo sellado, póngase en contacto con la autoridad de manejo de desechos local para obtener instrucciones sobre el reciclado y la correcta eliminación. En su estado de residencia, puede ser ilegal desechar este producto en la basura.

HEAT PUMP TERMINAL CROSS REFERENCE CHART										
TABLEAU DE RÉFÉRENCE CROISÉE DE BORNE DE POMPE À CHALEUR										
TABLA DE REFERENCIA PARA LA TERMINAL DE LA BOMBA DE CALEFACCIÓN										
HEAT PUMP BRAND MARQUE DE POMPES À CHALEUR MARCA DE LA BOMBA DE CALEFACCIÓN	CORRESPONDING TERMINALS BORNES CORRESPONDANTES TERMINALES CORRESPONDIENTES								TAPE OFF (NOT USED) RUBAN RETIRÉ (NON UTILISÉ) DESPRENDIMIENTO (NO UTILIZADO)	
	(E)	(G)	(Y)	(R)	(O)	(W2)	(B)	(C)	(L)	()
ARCO / Friedrich	X2	G	Y	RC		W2	B	C	L	
ARCO / Snyder General	E	G	Y	R	O	W1		C	X	
BARD	E	G	Y1	R		W2	B	X	L	
BARD, HP, WH, MHP, HPQ	E	G	Y	R		W2	W1	X	L	
BDP / BRYANT	E	G	Y	R	O	W1		C	F	
CARRIER	E	G	Y	R	O	Y1		C	L	
CARRIER 5Q	to W2	G	Y, W1	R	O	W2		C	L	
CARRIER 50Q, QT382	E	G	Y	R	O	W2		C	L	
COLEMAN		G	Y	RED	V	W2		BLACK		
GE BAY	X2	G	Y	R	O	W		B		T
HEIL-QUAKER / Whirlpool		G	Y	R	O	W		B		
JANITROL / Goodman	E	G	Y	R	O	W2		C		
LENOX TYPICAL HP6		F	M	V/VR	R	Y		X		
LENOX HP8	E	F	M	V/VR	R	Y		X		
LENOX HP9, 10	E	F	M	V/VR	R	Y		X	L	
LENOX HP16, 18, 19	E	F	M	V/VR	R	Y		X	L	
MAGIC CHEF PE	E	G	Y	R	O	W		C		
RHEEM / RUUD	E	G	Y	R		W2	B	X	L	
SNYDER GENERAL H-R811		G	Y	R	O	W1		C		
TRANE	X2	G	Y	R	O	W		B	F	T
WEATHERKING		G	W1	R	Y1	E		C		
WESCO	E	G	W1	R	Y1	W2		C		
WESCO / ADDISON	E	G	W1	R	O			X		
WESTINGHOUSE H50	E	G	Y	R	O	W		X	L1	
WESTINGHOUSE HE		F	C	V/VR		H2	Z	X		
WHITE RODGERS	E	G	Y	R	O	W2		C/X1	L	
YORK		G	Y	R	O	W		B	X	

WIRING DIAGRAM NOTES:

(Important, please read all notes before connecting wires)

1. If the information provided does not clearly represent your system configuration, please refer to the "TECHNICAL ASSISTANCE" section of this manual, and contact our support department before removing any of your existing thermostat wiring.
2. The DASHED lines in wiring diagram #1 are optional depending upon your system type. Single stage heat pumps will not have wires present for the "E" or "W2" terminals. For a 2-Heat / 1-Cool system with NO Emergency heat wire, AUX heat will be connected to "W2". A jumper wire may be placed in between the "E" and "W2" terminals to allow Emergency Heat Mode.
3. For Heat Pumps, use either the "B" or "O" wire, NOT BOTH.
4. If "Y" and "C" wires are both present, then "C" is a common wire.
5. If you have a "B" wire in your system that is used as a common wire, connecting it to the "B/O" terminal on this thermostat may damage your system and/or the thermostat.

NOTES DU DIAGRAMME DE CÂBLAGE :

(Il est important de lire toutes les notes avant de brancher les fils)

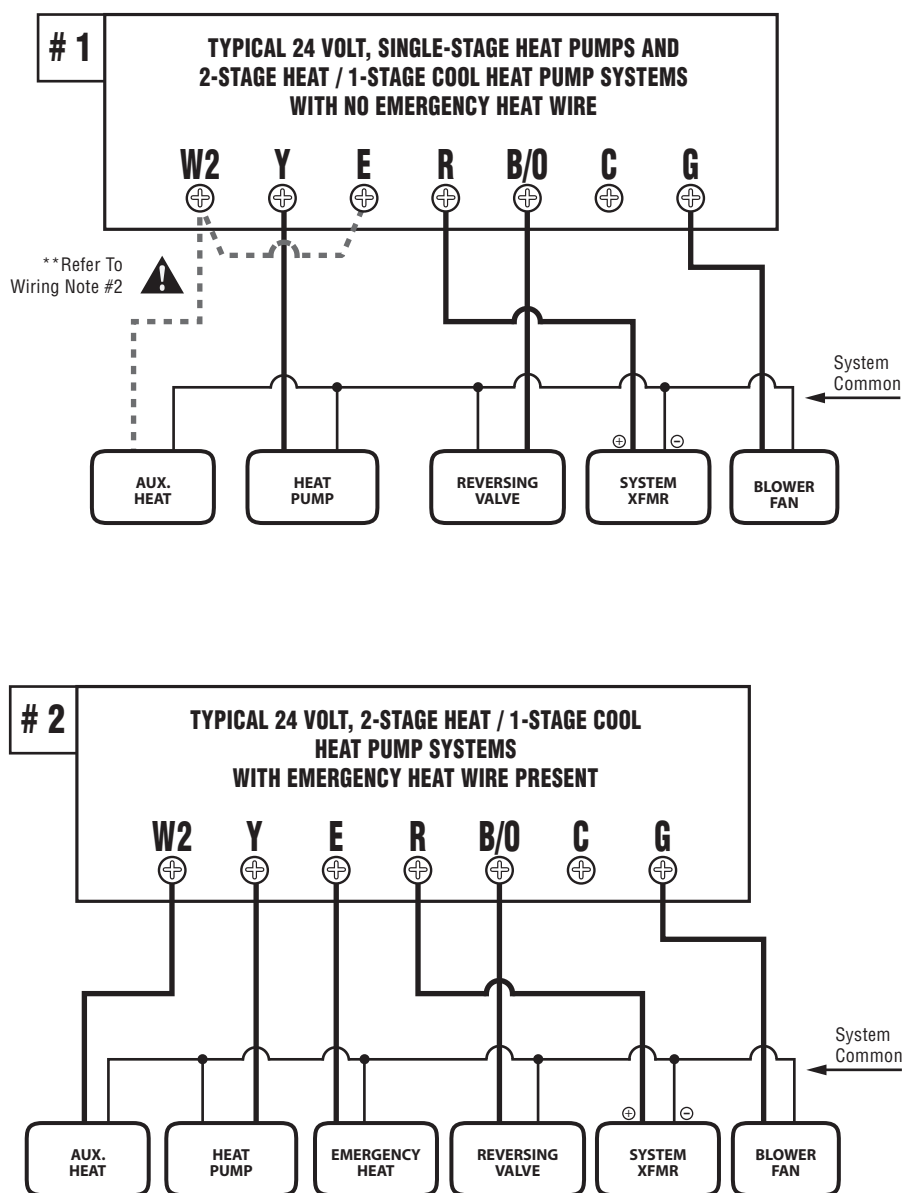
1. Si l'information fournie dans les diagrammes de câblage suivants ne représente pas clairement ou ne correspond pas à votre système, veuillez consulter la section de « L'AIDE TECHNIQUE » de ce manuel et nous contacter avant de retirer tout câblage actuel du thermostat.
2. Les lignes en TRAITs TIRÉS du diagramme de câblage 1 sont optionnelles et leur utilisation dépend de votre type de système. Les pompes à chaleur à un étage n'ont pas de fils pour les bornes « E » ou « W2. » Pour un système à 2 chauffages / 1 refroidissement SANS fil de chauffage d'urgence, la chaleur AUX sera branchée à « W2 ». Un fil de calier peut être placé entre les bornes « E » et « W2 » pour permettre l'utilisation du mode de chauffage d'urgence.
3. Pour les pompes à chaleur, utilisez soit le fil « B » ou « O », NON PAS LES DEUX.
4. Si vous avez les fils « Y » et « C », alors le « C » est le fil commun du système.
5. Si vous avez un fil « B » dans votre système et si ce fil est utilisé comme fil commun, le brancher à la borne « B/O » du thermostat pourrait endommager votre système et/ou le thermostat.

NOTAS DEL DIAGRAMA DEL CABLEADO:

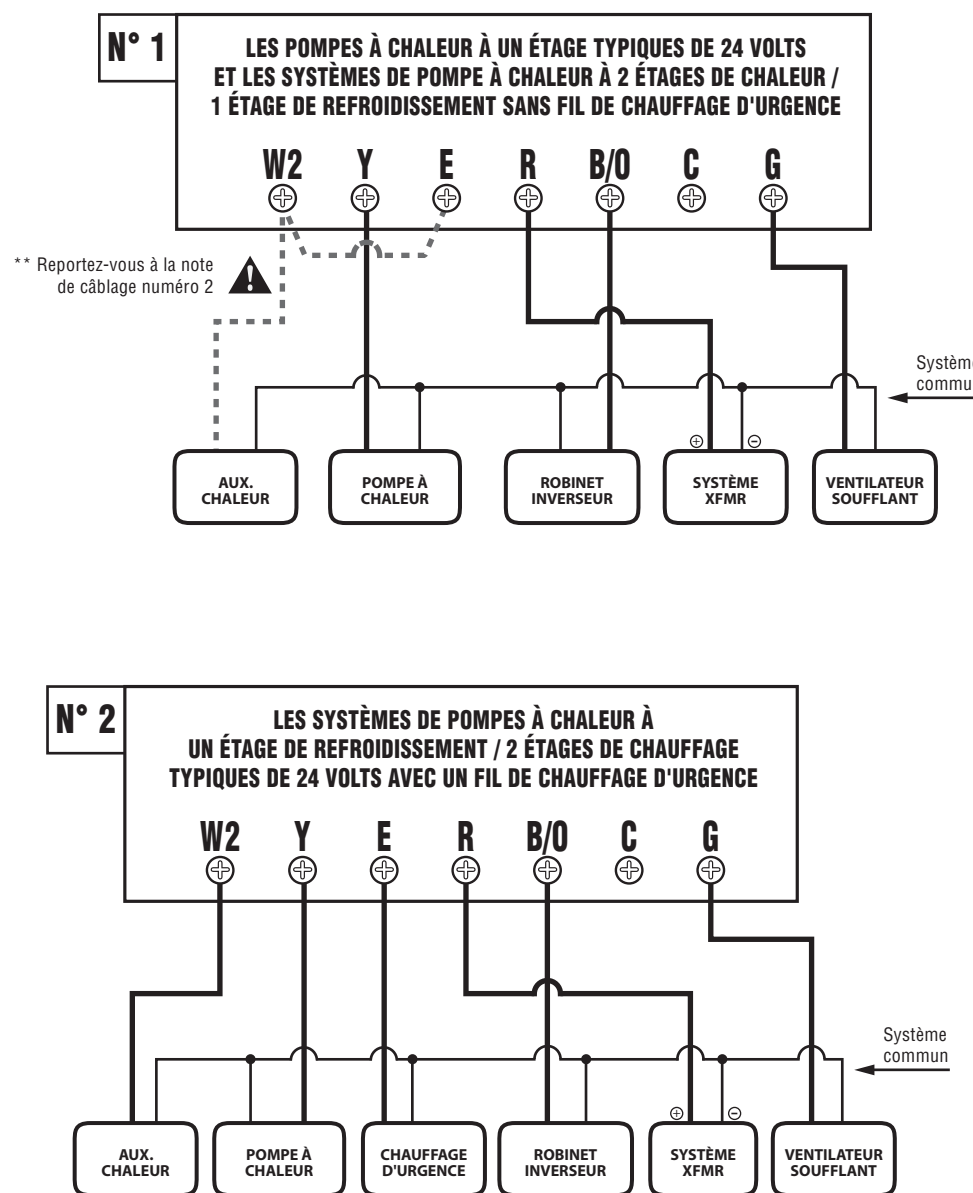
(Importante, por favor lea todas las notas antes de conectar los cables)

1. Si la información que se proporciona en los siguientes diagramas de cableado no representa o no coincide claramente con la configuración de su sistema, por favor consulte la sección "ASISTENCIA TÉCNICA" de este manual y comuníquese con nosotros antes de retirar cualquier cable de su termostato.
2. Las líneas PUNTEADAS en el diagrama del cableado #1 son opcionales, dependiendo del tipo de sistema. Las bombas de calefacción de una fase no contienen cables para las terminales "E" ni "W2". Para un sistema de 2 fases de calefacción y una de enfriamiento, NO se conecta el cable de calefacción de emergencia ni el auxiliar (AUX) en la terminal "W2". Puede colocar un cable para formar un puente entre las terminales "E" y "W2" y permitir un modo de calefacción de emergencia.
3. Para las bombas de calefacción, utilice el cable "B" o el cable "O", NUNCA USE AMBOS.
4. Si tanto el cable "Y" como el "C" están presentes, entonces es más probable que el "C" sea el cable común del sistema.
5. Si en su sistema hay un cable "B" que se utiliza como cable común, no lo conecte a la terminal "B" ni "O" del termostato, pues podría dañar tanto su aparato como su sistema.

**(PH521) ENGLISH
WIRE IDENTIFICATION AND WIRING SCHEMATICS**



**(PH521) FRENCH
SCHÉMAS D'IDENTIFICATION DES FILS ET DU CÂBLAGE**



**(PH521) ESPAÑOL
IDENTIFICACION DE CABLES Y DIAGRAMAS DE CABLEADO**

